

Elacin

Relax | Calm
Swim

EN | User Manual

NL | Gebruiksaanwijzing

DE | Gebrauchsanleitung

FR | Mode d'emploi

ES | Manual del usuario

IT | Manuale dell'utente

DK | Brugervejledning

FI | Käyttöohje

SE | Bruksanvisning

NO | Brukerveiledning

Custom-made earmoulds

Op-maat-gemaakte oordoppen

Maßgefertigte Ohrstücke

Embouts sur mesure

Tapones para los oídos personalizados

Inseri personalizzati

Brugertilpassede ørepropper

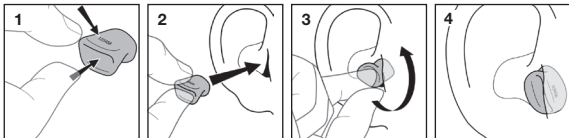
Räätälöidyt Korvakappaleet

Skräddarsydda öroninsatser

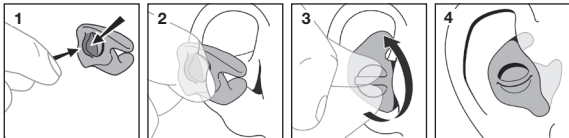
Spesiallagde ørepropper

- | | | | |
|-----|-----------|--|---------------------|
| 1. | EN | | User Manual |
| 2. | NL | | Gebruiksaanwijzing |
| 3. | DE | | Gebrauchsanleitung |
| 4. | FR | | Mode d'emploi |
| 5. | ES | | Manual del usuario |
| 6. | IT | | Manuale dell'utente |
| 7. | DK | | Brugervejledning |
| 8. | FI | | Käyttöohje |
| 9. | SE | | Bruksanvisning |
| 10. | NO | | Brukerveiledning |

Elacin Relax | Calm



Elacin Swim



Elacin Custom-made earmoulds

IMPORTANT: Read this instruction carefully before use
and keep both the package and the user manual.

Elacin quality

Elacin custom-made earmoulds are subject to the highest quality standard in its industry. Each product is unique and manufactured with maximum care to guarantee safety and comfort. Each pair of earmoulds is issued with an identification number.

Use

Check that the earmoulds are clean before you use them.
The earmould with the letter 'L' is for the left ear. The earmould with the letter 'R' is for the right ear. Your hearing specialist will be glad to demonstrate the correct way to insert and remove the earmoulds.

Insertion (see illustration)

Insertion may be less smooth at first use. Application of included ear cream on the part of the earmoulds that goes into the ear will improve ease of insertion (see illustrations).

Removal

Remove the earmould using a rotary forward motion.
OR, alternatively,
Place your index finger against the lower part of your ear and press upwards a number of times. The earmould is then slowly released from the ear. When it no longer seals you can safely remove it.

Storage

Store the Elacin earmoulds in the supplied pouch when not in use.
Do not store above 55 degrees Celsius.

Maintenance

Clean your Elacin earmoulds regularly with a damp cloth. For a regular and thorough cleaning of your custom-made earmoulds, we advise you to use the Elacin Hygiene and Hygiene^{PLUS} kit. These cleaning products help you to keep your earmoulds in the best possible shape and prolong the life-span. For more information ask your hearing specialist.

Warning

- Use Elacin earmoulds carefully, in accordance with the instructions.
- The use of chemicals may damage your Elacin earmoulds. Ask your supplier for more information.
- Sudden or fast removal of the earmoulds out of the ear canal may damage the ear drum.
- Changes in body weight can affect the fit of an earmould to the extent that it will not fully close off the hearing canal.
- The earmoulds are custom-made and are therefore not transferable.
- The earmoulds are designed to be inserted into the hearing canal only.
- Dirty earmoulds might cause an ear infection, please follow maintenance instructions.
- Sudden or fast removal of the earmoulds out of the ear canal may damage the ear drum.
- The greatest possible care is taken in the manufacturing of your Elacin earmoulds.
- Contact your supplier immediately if you notice anything out of the ordinary.

Lifetime

Replace your earmoulds after 4 years of use.

The date ("Replace within one year from ...") can be found on the customer card.

Elacin Relax | Calm

1. Hold the earmould between your thumb and index finger, with your index finger in the hollow and your thumb on the identification number.
2. Turn the earmould such that your thumb is pointing downwards and hold it by your ear.
3. Insert the earmould by rotating it backwards and, using gentle pressure, putting it into the ear canal. Your thumb is now pointing forwards.
4. Using gentle pressure from your index finger, move the earmould up and down slightly until it seals comfortably.

Elacin Swim

1. Hold the handle of the Elacin Swim earmould between your index finger and thumb. The index finger is on the top with the thumb underneath.
- 2.+3. Insert the point of the Swim earmould in your ear and, using gentle pressure, rotate it backwards and put it into the ear canal.
4. The handle is now horizontal in your ear.

Warning: The Swim earmoulds should not be used for diving.

Elacin op maat gemaakte oordoppen

BELANGRIJK: lees voor gebruik de gebruiksaanwijzing. Bewaar deze verpakking en de gebruiksaanwijzing goed.

Elacin kwaliteit

De op-maat-gemaakte oordoppen van Elacin is onderworpen aan de hoogste kwaliteitsstandaard in de industrie. Elk product is uniek en wordt vervaardigd met de grootst mogelijke zorg, zodat maximale veiligheid en comfort kunnen worden gegarandeerd.

Elk paar oordoppen wordt geleverd met een identificatienummer.

Gebruik

Controleer vóór gebruik of de oordoppen schoon zijn.

De oordop met de letter 'L' is voor het linkeroor. De oordop met de letter 'R' is voor het rechteroor.

Uw audicien kan u laten zien hoe u de oordoppen inbrengt en weer uitneemt.

Inbrengen (zie afbeelding)

De oordoppen gaan in het begin enigszins stroef in de gehoorgang. Het is dan aan te bevelen om een klein beetje van de meegeleverde oorcrème aan te brengen op het deel van de oordop wat in het oor wordt gedragen.

Uitnemen

Verwijder de oordop met een draaiende beweging naar voren.

OF Plaats uw wijsvinger tegen het onderste deel van uw oor en duw dit een aantal maal naar boven.

De oordop komt dan langzaam los van het oor, waarna u het uitneemt.

Bewaren

Bewaar de oordoppen in het bijgeleverde etui wanneer u deze niet gebruikt.
Niet bewaren bij meer dan 55 graden Celsius.

Onderhoud

Reinig uw Elacin oordoppen regelmatig met een vochtig doekje. Voor een regelmatige en grondige reiniging van uw aangepaste oordoppen, adviseren wij u gebruik te maken van de Elacin Hygiëne- en Hygiëne^{PLUS}-set. Deze reinigingsproducten helpen u om uw gehoorbeschermers in de best mogelijke staat te houden en verlengen de levensduur. Neem voor meer informatie contact op met uw audicien.

Waarschuwing

- Gebruik uw Elacin oordoppen zorgvuldig volgens de instructies.
- Het gebruik van chemische middelen kan uw Elacin oordoppen aantasten. Vraag uw leverancier om meer informatie.
- Plotselinge of snelle verwijdering van de oordoppen uit de gehoorgang kan het trommelvlies beschadigen.
- Fluctuaties in lichaamsgewicht kunnen ertoe leiden dat een oordop de gehoorgang niet volledig afsluit.
- De oordoppen zijn op maat gemaakt en daarom niet uitwisselbaar.
- De oordoppen zijn zo ontworpen dat ze alleen in de gehoorgang kunnen worden ingebracht.
- Vieze oordoppen kunnen een oorontsteking veroorzaken. Volg de onderhoudsinstructies.
- Plotselinge of snelle verwijdering van de oordoppen uit de gehoorgang kan het trommelvlies beschadigen.
- Uw Elacin oordoppen zijn met de grootst mogelijke zorg ontwikkeld. Neem meteen contact op met uw leverancier indien u iets ongebruikelijks opmerkt.

Levensduur

Vervang uw oordoppen na 4 jaar gebruik.
De datum ("Replace within one year from ...") staat op de klantenkaart.

Elacin Relax | Calm

1. Neem de oordop tussen duim en wijsvinger met uw wijsvinger in de holte en uw duim op het identificatienummer.
2. Draai de oordop zodanig dat de duim naar beneden wijst en breng hem naar uw oor.
3. Plaats de oordop door deze onder lichte druk met een draaiende beweging naar achteren, in de gehoorgang te brengen. Uw duim wijst nu naar voren.
4. Beweeg de oordop, met lichte druk van de wijsvinger een beetje op en neer, tot deze comfortabel in uw oor zit.

Elacin Swim

1. Pak het zwemstukje met duim en wijsvinger vast aan het handgreepje.
De wijsvinger bevindt zich aan de bovenzijde en de duim aan de onderzijde.
- 2.+3. Breng de punt van het zwemstukje in het oor en breng deze onder lichte druk met een draaibeweging naar achter in de gehoorgang.
4. Het handgreepje zit nu horizontaal in het oor.

Waarschuwing: de zwemstukjes zijn niet geschikt om te duiken.

Elacin Maßgefertigte Ohrstücke

ACHTUNG: Lesen Sie vor der Verwendung die Gebrauchsanleitung sorgfältig durch.
Bewahren Sie Verpackung und Gebrauchsanleitung gut auf.

Elacin Qualität

Der maßgefertigte Elacin Ohrstücke unterliegt dem höchsten Qualitätsstandard der Branche. Jedes Produkt ist einzigartig und wird mit höchster Sorgfalt hergestellt, um dessen Sicherheit und Komfort zu gewährleisten. Jedes Paar Ohrstücke ist mit einer Identifikationsnummer versehen.

Anwendung

Prüfen Sie vor Gebrauch, ob das Ohrstück sauber ist.
Das mit dem Buchstaben „L“ gekennzeichnete Ohrstück ist im linken Ohr zu tragen.
Das mit dem Buchstaben „R“ gekennzeichnete Ohrstück ist für das rechte Ohr bestimmt.
Ihr Hörakustiker zeigt Ihnen gerne das korrekte Einsetzen und Herausnehmen Ihrer Elacin Ohrstücke.

Einsetzen (siehe Abbildung)

Die Ohrstücke lassen sich beim ersten Gebrauch meist etwas schwieriger in den Gehörgang einsetzen. In diesem Fall empfiehlt es sich, auf den Teil des Ohrstückes, der in das Ohr eingesetzt wird, eine kleine Menge der mitgelieferten Ohrencreme aufzutragen.

Herausnehmen

Entfernen Sie das Ohrstück mit einer Drehbewegung nach vorne.
ODER: Legen Sie den Zeigefinger an den unteren Teil des Ohrs und schieben Sie ihn mehrmals nach oben. Auf diese Weise löst sich das Ohrstück langsam aus dem Ohr und Sie können ihn herausnehmen.

Aufbewahrung

Bewahren Sie die Elacin Ohrstücke in dem mitgelieferten Etui auf, wenn er nicht in Gebrauch ist. Setzen Sie die Ohrstücke keinen Temperaturen von über 55 Grad Celsius aus.

Pflege

Reinigen Sie Ihre Elacin Ohrstücke regelmäßig mit einem feuchten Tuch. Zur regelmäßigen und gründlichen Reinigung Ihrer maßgefertigten Ohrstücke empfehlen wir Ihnen das Elacin Hygiene- und das Hygiene^{PLUS}-Kit. Mit diesen Reinigungsprodukten erhalten Sie die optimale Wirksamkeit Ihrer Ohrstücke und verlängern die Produktlebensdauer. Weitere Informationen erhalten Sie von Ihrem Hörakustiker.

Warnhinweis

- Halten Sie sich bei der Verwendung Ihrer Elacin Ohrstücke sorgfältig an die Gebrauchshinweise.
- Die Verwendung chemischer Mittel kann Ihre Elacin Ohrstücke angreifen. Ihr Hörakustiker erteilt Ihnen hierzu gern nähere Auskünfte.
- Plötzliches oder zu schnelles Entfernen der Ohrstücke aus dem Gehörgang kann das Trommelfell schädigen.
- Veränderungen des Körpergewichts können dazu führen, dass die Ohrstücke nicht mehr vollständig abdichtet.
- Die Ohrstücke sind individuell maßgefertigt und können nicht an andere Personen verliehen werden.
- Die Ohrstücke sind ausschließlich für den Einsatz im Gehörgang bestimmt.
- Ein verschmutztes Ohrstück kann Ohrinfektionen verursachen. Beachten Sie deshalb bitte die Pflegehinweise.
- Wenn das Ohrstück plötzlich oder schnell aus dem Gehörgang entfernt wird, kann das Trommelfell beschädigt werden.
- Die Elacin Ohrstücke wurden mit größtmöglicher Sorgfalt hergestellt. Sollten Sie dennoch einen Mangel feststellen, wenden Sie sich bitte an Ihren Hörakustiker.

Lebensdauer

Ersetzen Sie Ihre Ohrstücke nach einer Nutzungsdauer von vier Jahren.

Das entsprechende Datum ("Replace within one year from ...") befindet sich auf der Kundenkarte.

Elacin Relax | Calm

1. Halten Sie das Ohrstück mit Daumen und Zeigefinger fest, wobei der Zeigefinger in der Ausbuchtung und der Daumen auf der Identifikationsnummer liegt.
2. Drehen Sie das Ohrstück so, dass Ihr Daumen nach unten weist, und führen Sie ihn zum Ohr.
3. Setzen Sie das Ohrstück ein, indem Sie ihn unter leichtem Druck mit einer Drehbewegung nach hinten in den Gehörgang einführen. Ihr Daumen weist nun nach vorn.
4. Bewegen Sie das Ohrstück unter leichtem Druck des Zeigefingers leicht auf- und abwärts, bis es komfortabel im Ohr sitzt.

Elacin Swim

1. Halten Sie das Ohrstück mit Zeigefinger und Daumen am Handgriff fest. Der Zeigefinger befindet sich auf der Oberseite und der Daumen auf der Unterseite.
- 2.+3. Setzen Sie die Spitzen des Elacin Swim Ohrstückes in das Ohr ein, und führen Sie diesen unter leichtem Druck mit einer Drehbewegung nach hinten in den Gehörgang ein.
4. Der Handgriff befindet sich nun horizontal im Ohr.

Warnhinweis: Swim Ohrstücke sind nicht zum Tauchen geeignet.

Embouts sur mesure Elacin

IMPORTANT : lisez attentivement cette notice avant utilisation et conservez l'emballage et le manuel d'utilisation.

La qualité Elacin

Les embouts sur mesure Elacin sont soumises aux normes de qualité les plus rigoureuses du secteur. Chaque produit est unique et fabriqué avec le plus grand soin pour garantir sécurité et confort. Chaque paire d'embouts sur mesure est fournie avec un numéro d'identification.

Utilisation

Avant chaque utilisation, assurez vous que les embouts est propre.

L'embout marquée par la lettre 'G' est destinée à l'oreille gauche. L'embout auditive marquée par la lettre 'D' est destinée à l'oreille droite.

Votre audiologue se fera un plaisir de vous montrer comment insérer et retirer vos protections auditives.

Mise en place de la protection (voir illustration)

Lors des premières utilisations, les embouts peuvent être un peu difficiles à positionner. Ainsi nous vous recommandons d'appliquer une crème grasse sur la partie de la protection auditive destinée à être insérée dans le conduit auditif.

Retrait

Saisissez l'embout au niveau de la poignée. Soulevez la partie avec le point (au fond du pavillon de l'oreille) et retirez l'embout en appliquant un mouvement rotatif vers l'avant.

Rangement

Lorsque vous ne l'utilisez pas, veuillez ranger les embouts dans l'étui fourni.

Évitez de la ranger dans un environnement dont la température dépasse 55 degrés Celsius.

Entretien

Nettoyez vos embouts de natation Elacin à l'aide d'un chiffon humide. Pour un nettoyage régulier et approfondi de vos protections auditives sur mesure, nous vous conseillons d'utiliser les kits Elacin Hygiène et Hygiène^{PLUS}. Ces produits permettent d'entretenir vos protections auditives de manière optimale et de prolonger leur durée de vie. Pour plus d'informations, contactez votre audiologue.

Avertissement

- En cas de non respect de ces recommandations, votre embouts pourrait être altérée et perdrait sa garantie.
- Il est fortement recommandé de ne pas utiliser de produits chimiques pour nettoyer vos embouts Elacin. Pour plus d'informations, adressez-vous à votre fournisseur.
- Le retrait brusque ou trop rapide des protections auditives est susceptible d'endommager le tympan.
- Suite à une évolution de votre poids, il peut arriver que votre embouts ne ferme plus complètement le canal auditif.
- Votre embouts est personnelle et ne peut pas être transmise à une autre personne.
- Les embouts sont conçue exclusivement pour s'insérer dans le canal auditif.
- Des embouts sales risquent de provoquer une infection de l'oreille, veuillez suivre les instructions d'entretien.
- Le retrait brusque ou trop rapide des embouts est susceptible d'endommager le tympan.
- Le plus grand soin possible est accordé à la fabrication de vos embouts de natation. Toutefois, si vous constatez une anomalie, contactez directement votre fournisseur.

Durée de vie

Remplacez vos embouts tous les 4 ans.

La date ("Replace within one year from ...") se trouve sur la carte client.

Elacin Relax | Calm

1. Saisissez l'embout entre le pouce et l'index, en plaçant votre index dans le creux et votre pouce sur le numéro d'identification.
2. Faites pivoter l'embout de manière à ce que le pouce pointe vers le bas et approchez-la de votre oreille.
3. Mettez l'embout en place dans le conduit auditif en appliquant une légère pression accompagnée d'un mouvement rotatif vers l'arrière. Votre pouce pointe à présent vers l'avant.
4. Faites bouger l'embout, en appuyant légèrement avec votre index, de haut en bas jusqu'à ce qu'elle soit confortablement installée dans votre oreille.

Elacin Swim

1. Saisissez le bouchon de natation en prenant la poignée entre le pouce et l'index. L'index se trouve sur le dessus (point) tandis que le pouce est en dessous.
- 2.+3. Placez le point du bouchon de natation dans le conduit auditif en appliquant une légère pression accompagnée d'un mouvement rotatif.
4. La poignée se trouve à présent à l'horizontale dans l'oreille.
Attention ! La partie avec le point doit se trouver au fond du pavillon de l'oreille.

Avertissement : Les embouts ne conviennent pas pour la plongée.

Moldes auditivos personalizados Elacin

IMPORTANTE: Lea detenidamente estas instrucciones antes de utilizar el producto y conserve tanto el embalaje como el manual del usuario.

Calidad Elacin

Los moldes auditivos personalizados Elacin se someten a los estándares más altos del sector. Cada producto es único y se ha fabricado con el máximo cuidado para garantizar su seguridad y comodidad. Cada par de moldes auditivos incluye un número de identificación.

Uso

Compruebe que los moldes auditivos estén limpios antes de usarlos.
El molde con la letra 'L' es para el oído izquierdo. El molde con la letra 'R' es para el oído derecho.
Su especialista en audición le informará sobre la forma correcta de colocar y extraer los moldes.

Inserción (ver la ilustración)

La primera vez que utilice los protectores puede que tenga dificultades para colocarlos. Puede aplicar la crema para oídos incluida en la parte del molde que se introduce en el oído para facilitar su colocación (consulte la ilustración en la página siguiente).

Extracción

Extraiga los moldes girándolos hacia delante.
También, si lo desea, puede presionar con el dedo índice la parte baja del oído y deslizarlo hacia arriba varias veces.
El molde saldrá lentamente del oído. Cuando el ajuste ya no sea completo, podrá retirarlo cómodamente.

Almacenamiento

Almacene el protector auditivo en la funda suministrada cuando no está en uso.
No lo almacene a temperaturas superiores a 55 °C.

Mantenimiento

Limpie con regularidad los moldes auditivos Elacin con un paño húmedo. Para realizar una limpieza en profundidad periódica de los moldes auditivos personalizados, le aconsejamos que utilice el kit Elacin Hygiene y Hygiene^{PLUS}.

Estos productos de limpieza le ayudan a mantener los moldes auditivos en el mejor estado posible y a prolongar su vida útil. Para obtener más información, consulte a su especialista en audición.

Advertencia

- Utilice los moldes auditivos Elacin cuidadosamente, según se indica en las instrucciones.
- El uso de productos químicos puede dañar los moldes auditivos Elacin. Si necesita más información, consulte a su proveedor.
- Si extrae rápidamente o de forma repentina los moldes del canal auditivo podría dañarse el tímpano.
- Las variaciones de peso corporal pueden afectar al ajuste de los moldes hasta el punto en que estos no se ajusten por completo al canal auditivo.
- Los moldes auditivos están personalizados y por tanto no son transferibles.
- Estos moldes están diseñados para su inserción en el canal auditivo exclusivamente.
- Los protectores auditivos sucios pueden causar una infección de oído; consulte las instrucciones de mantenimiento.
- Si extrae rápidamente o de forma repentina los protectores del canal auditivo podría dañarse el tímpano.
- Los moldes auditivos Elacin están fabricados según unos cuidados muy rigurosos. Póngase en contacto con su proveedor inmediatamente si nota algo fuera de lo común en los moldes.

Vida útil

Sustituya los moldes auditivos cada cuatro años de uso.

La fecha ("Replace within one year from ...") se puede encontrar en la tarjeta del cliente. Sustituya los protectores auditivos antes de dicha fecha.

Elacin Relax | Calm

1. Sostenga el molde auditivo entre el pulgar y el índice, con este último en el hueco y el pulgar sobre el número de identificación.
2. Gire el molde de forma que el pulgar quede apuntando hacia abajo y acérqueselo al oído.
3. Introduzca el molde girándolo hacia atrás y, con una ligera presión, introdúzcalo en el canal auditivo. El pulgar debería estar apuntando hacia delante.
4. Con una ligera presión del índice, mueva suavemente el molde auditivo hasta que le resulte cómodo.

Elacin Swim

1. Sostenga el tirador del molde auditivo Elacin Swim entre el pulgar y el índice. El índice debe estar en la parte superior y el pulgar debajo.
- 2.+3. Introduzca la punta del molde Swim en su oído y, con una ligera presión, gírela hacia atrás y colóquela en el conducto auditivo.
4. El tirador debería estar en posición horizontal en su oído.

Advertencia: Los moldes auditivos Swim no deben utilizarse para bucear.

Tappi auricolari su misura Elacin (otoprotettori)

IMPORTANTE: Prima dell'uso leggere attentamente queste istruzioni e conservare la confezione e il manuale d'uso.

Qualità Elacin

I tappi auricolari su misura Elacin (detti anche otoprotettori) sono soggetti ai più alti standard di qualità del settore. Ogni prodotto è unico e realizzato con la massima cura per garantire sicurezza e comfort. Ogni paio di tappi su misura presenta un numero di identificazione unico.

Prima dell'uso

Prima dell'uso controllare che i tappi su misura siano puliti e asciutti. Il tappo contrassegnato con la lettera "L" deve essere inserito nell'orecchio sinistro. Il tappo contrassegnato con la lettera "R" deve essere inserito nell'orecchio destro. Richiedere al proprio otorino di fiducia informazioni dettagliate sul modo corretto di inserimento e rimozione dei tappi auricolari.

Inserimento (vedi illustrazione)

All'inizio si può incontrare qualche difficoltà nell'inserire gli i tappi auricolari nel canale uditivo. Si consiglia quindi di applicare una piccola quantità di crema per le orecchie nella parte dei tappi che deve essere inserita nel canale uditivo.

Rimozione

Rimuovere l'otoprotettore ruotandolo in avanti. OPPURE, in alternativa, con il dito indice poggiato sulla parte bassa dell'orecchio, premere verso l'alto più volte.

L'otoprotettore si stacca lentamente dall'orecchio. Quando si avverte che non aderisce più completamente al canale uditivo, rimuoverlo.

Conservazione

Conservare gli otoprotettori nella custodia in dotazione quando si è terminato l'utilizzo.
Non conservare al di sopra di 55 °C.

Manutenzione

Pulite i tappi auricolari Elacin regolarmente con un panno umido. Con speciali prodotti per la pulizia potrete mantenere gli otoprotettori nella migliore forma possibile e contribuire al prolungamento della durata della vita del prodotto.

Avvertenza

- Utilizzare i tappi auricolari Elacin osservando scrupolosamente le istruzioni fornite. In caso di mancata osservanza delle istruzioni riportate sopra, non è possibile garantirne l'efficacia.
- L'uso di sostanze chimiche può danneggiare i tappi auricolari Elacin. Chiedere al fornitore ulteriori informazioni.
- Eventuali variazioni del peso corporeo possono incidere sull'efficacia degli otoprotettori che potrebbero non aderire più perfettamente al canale uditivo.
- I tappi auricolari sono personalizzati su misura, quindi non possono essere trasferiti ad un'altra persona.
- I tappi auricolari sono progettati per essere inseriti esclusivamente nel canale uditivo.
- La mancata igiene dei tappi auricolari può causare infezioni all'orecchio. Seguire le istruzioni
- I tappi auricolari Elacin vengono prodotti con estrema cura.
- Comunicare immediatamente eventuali difetti riscontrati al proprio fornitore.

Durata

Si consiglia di sostituire i tappi auricolari su misura ogni quattro anni.
La data ("Replace within one year from ...") può essere trovata sulla scheda cliente.

Elacin Relax | Calm

1. Afferrare i tappi auricolari tra l'indice e il pollice, con l'indice nella cavità e il pollice sul numero identificativo.
2. Ruotare i tappi auricolari in modo tale che il pollice si trovi in basso e poggiarlo dentro l'orecchio.
3. Inserire i tappi auricolari ruotandolo all'indietro e, esercitando una leggera pressione, inserirlo nel canale uditivo. Il pollice si trova ora rivolto in avanti.
4. Esercitando una leggera pressione con il dito indice, muovere i tappi verso l'alto e verso il basso finché non si avverte che è inserito correttamente.

Elacin Swim

1. Afferrare la sporgenza del tappo auricolare su misura Elacin Swim tra l'indice e il pollice. L'indice si trova in alto e il pollice in basso.
- 2.+3. Inserire la punta del tappo Swim nell'orecchio e, esercitando una leggera pressione, ruotarlo all'indietro e inserirlo nel canale uditivo.
4. La sporgenza si trova ora in posizione orizzontale nell'orecchio.

Avvertenza: I tappi auricolari su misura non possono essere utilizzati per le immersioni.

Specialfremstillede ørepropper

VIGTIGT: Læs brugervejledning før brug.

Opbevar denne emballage og brugervejledning på et sikkert sted.

Elacin-kvalitet

Specialfremstillede Elacin-ørepropper er underlagt de højeste kvalitetsstandarder i branchen. Hvert produkt er unikt og fremstillet med den størst mulige omhu for at garantere sikkerhed og komfort. Hvert par ørepropper er forsynet med et unikt identifikationsnummer.

Brug

Kontroller før brug, om ørepropperne er rene.

Øreproppen med blå mærke og/eller bogstavet 'L' er til venstre øre. Øreproppen med rødt mærke og/eller bogstavet 'R' er til højre øre.

Din hørespecialist demonstrerer gerne, hvordan ørepropperne isættes og fjernes korrekt.

Isætning (se billede)

I begyndelsen er det lidt svært at sætte ørepropperne i øregangen. Det kan da anbefales at smøre en lille smule ørecreme på den del af øreproppen, som skal ind i øret.

Udtagning

Tag fat i det lille håndtag på øreproppen. Løft delen med prikken (bagest i det ydre øre) og tag derefter øreproppen ud med en drejende bevægelse.

Opbevaring

Opbevar ørepropperne i det medfølgende etui, når de ikke er i brug.

Må ikke opbevares over 55 grader.

Vedligeholdelse

Elacinørepropperne skal jævnligt rengøres med en fugtig klud. Vi anbefaler, at du bruger Elacin Hygiene and Hygiene^{PLUS} til regelmæssig og grundig rengøring af dine specialfremstillede ørepropper.

Disse rengøringsmidler hjælper dig med at holde dine ørepropper i den bedst mulige stand og forlænge levetiden. Få flere oplysninger hos din hørespecialist.

Advarsel

- Brug Elacin-ørepropperne som beskrevet i instruktionerne. Hvis ovennævnte instruktioner ikke følges, kan øreproppernes beskyttelseseffektivitet ikke garanteres.
- Brug af kemiske midler kan beskadige Elacin-ørepropperne. Henvend dig til din forhandler for mere information.
- Ændring i kropsvægt kan påvirke øreproppernes pasform, således at de ikke slutter helt tæt til i øregangen.
- Ørepropperne er individuelt tilpassede og kan derfor ikke bruges af andre.
- Ørepropperne er kun designet til at blive sat i øregangen.
- Pludselig eller hurtig udtagning af ørepropperne fra ørekanalen kan beskadige trommehinden.
- Snavsede ørepropper kan medføre en øreinfektion, følg vedligeholdelsesinstruktionerne.
- Elacin-ørepropperne er blevet fremstillet meget omhyggeligt. Skulle du alligevel konstatere fejl, bedes du straks kontakte din forhandler.

Levetid

Udskift dine ørepropper efter 4 års brug.

Datoen ("Replace within one year from ...") finder du på kundekortet.

Elacin Relax | Calm

1. Hold øreproppen mellem tommel- og pegefinger med pegefingern i hulrummet og tommelfingern på identifikationsnummeret.
2. Drej øreproppen således, at tommelfingern vender nedad og sæt den op til øret.
3. Sæt øreproppen i med et let tryk og en drejende bevægelse bagud for at sætte den i øregangen. Tommelfingern vender nu fremad.
4. Med et let tryk af pegefingern bevæges øreproppen en lille smule op og ned, indtil den sidder behageligt i øret.

Elacin Swim

1. Hold badeproppen mellem tommel- og pegefinger i det lille håndtag. Pegefingern foroven og tommelfingern forneden.
- 2.+3. Sæt spidsen af badeproppen i øret ved med et let tryk og en drejende bevægelse bagud at sætte den i øregangen.
4. Det lille håndtag sidder nu vandret i øret.

Advarsel: Ørepropper kan ikke bruges ved dykning.

Elacin – yksilölliset korvatulpat

TÄRKEÄ HUOMAUTUS: Lue nämä ohjeet huolellisesti ennen käyttöä ja säilytä pakkaus ja käyttöohje.

Elacin-laatu

Yksilölliset Elacin-korvatulpat täyttävät alan tiukimmat laatuvaatimukset. Jokainen tuote on yksilöllinen ja valmistettu erityisen huolellisesti, jotta se olisi turvallinen ja mukava käyttää. Jokaisella korvatulpat on oma tunnistenumero.

Yleistä

Yksilölliset Elacin-korvatulpat täyttävät alan tiukimmat laatuvaatimukset. Jokainen tuote on yksilöllinen ja valmistettu erityisen huolellisesti, jotta se olisi turvallinen ja mukava käyttää.

Ennen käyttöä

Tarkista ennen korvatulppien käyttöä, että ne ovat puhtaat.

Korvatulppa, jossa on kirjain L, on tarkoitettu vasempaan korvaan. Korvatulppa, jossa on kirjain R, on tarkoitettu oikeaan korvaan.

Asiantuntijamme näyttää sinulle mielellään, kuinka korvatulpat asetetaan korvaan ja poistetaan korvasta oikein.

Asettaminen korvaan (katso kuva)

Ensimmäisellä käyttökerralla tuotteen korvaan asettaminen voi olla hankalaa. Korvakäytävään menevän osan voitelemine mukana toimitetulla korvavoiteella helpottaa korvatulpan asettamista korvaan (katso kuva seuraavalla sivulla).

Poistaminen korvista

Poista korvatulppa eteenpäin suuntautuvalla kiertävällä liikkeellä. Voit myös asettaa etusormen korvan

alaosaa vasten ja painaa korvatulppaa sormella ylöspäin useita kertoja.

Korvatulppa irttaa näin hitaasti korvasta. Kun se ei enää ole tiukasti kiinni korvassa, sen voi turvallisesti poistaa.

Säilytys

Säilytä kuulonsuojainta mukana toimitetussa pussista, kun se ei ole käytössä.

Älä säilytä yli 55 C lämpötiloissa.

Huolto

Puhdista Elacin-korvatulpat säännöllisesti kostealla liinalla. Suosittelemme puhdistamaan yksilölliset korvatulpat säännöllisesti Elacin Hygiene- ja Hygiene^{PLUS}-puhdistussarjan avulla.

Nämä puhdistustuotteet auttavat säilyttämään korvatulpat hyvässä kunnossa ja pidentävät niiden käyttöikää. Voit kysyä lisätietoja asiantuntijaltamme.

Varoitus

- Käytä Elacin-korvatulppia huolellisesti annettujen ohjeiden mukaisesti.
- Kemiallisten aineiden käyttäminen voi vahingoittaa Elacin-korvatulppia. Lisätietoja antaa jälleenmyyjä.
- Käyttäjän painon muutokset voivat vaikuttaa korvatulpan sopivuuteen ja aiheuttaa sen, ettei korvatulppa enää täysin sulje korvakäytävää.
- Korvatulpat ovat yksilöllisiä eivätkä ne sovi muille kuin alkuperäiselle käyttäjälleen.
- Korvatulpat saa asettaa vain korvakäytävään.
- Jos korvatulppien poistetaan korvakäytävästä äkillisesti tai nopeasti, tärykalvo voi vahingoittua.
- Likaiset korvatulpat saattavat aiheuttaa korvatulehduksen, noudata huolto-ohjeita.
- Elacin-korvatulppien valmistuksessa noudatetaan tarkimpia mahdollisia varotoimenpiteitä.
- Jos huomaat jotain tavallisesta poikkeavaa, ole heti yhteydessä kuulosuojaintesi jälleenmyyjään.

Käyttöikä

Vaihda korvatulpat uusiin neljän vuoden välein.

Viimeinen käyttöpäivä näkyy asiakaskortissa ("Replace within one year from ...").

Elacin Relax | Calm

1. Pidä korvatulppaa peukalon ja etusormen välissä niin, että etusormi on kolossa ja peukalo tunnistenumeron kohdalla.
2. Käännä korvatulppaa niin, että peukalo osoittaa alas ja aseta tulppa korvan viereen.
3. Aseta korvatulppa paikalleen pyörittämällä sitä taaksepäin ja painamalla se varovasti korvakäytävään. Peukalo osoittaa nyt eteen.
4. Paina varovasti etusormella ja liikuta korvatulppaa hieman ylös ja alas, kunnes se tuntuu mukavalta korvassa.

Elacin Swim

1. Pidä Elacin Swim -korvatulpan tartuntakahvaa etusormen ja peukalon välissä. Etusormi on korvatulpan päällä ja peukalo sen alapuolella.
2. + 3. Aseta Swim-korvatulpan pää korvaasi ja pyöritä sitä taaksepäin painaen samalla varovasti niin, että korvatulppa asettuu korvakäytävään.
4. Tartuntakahva on nyt vaakatasossa korvassasi.

Varoitus: Swim-korvatulppia ei saa käyttää sukeltaessa.

Formbara Elacin-öronproppar

VIKTIGT: Läs de här instruktionerna noggrant innan du använder hörselskydden och behåll både förpackningen och användarhandboken.

Kvalitet från Elacin

Elacin-öronpropparna med anpassad form är utformade enligt branschens högsta kvalitetsstandard. Varje produkt är unik och tillverkad med maximal noggrannhet så att säkerhet och komfort kan garanteras. Varje öronpropparna är försett med ett ID-nummer.

Allmänt

De formbara Elacin-öronpropparna är utformade enligt branschens högsta kvalitetsstandard. Varje produkt är unik och tillverkad med maximal noggrannhet så att säkerhet och komfort kan garanteras.

Användning

Kontrollera att öronpropparna är rena innan du använder dem.

Den öronpropp som är märkt med bokstaven L ska användas i vänster öra. Den öronpropp som är märkt med bokstaven R ska användas i höger öra.

En öronspecialist kan visa hur du sätter i och tar ut öronpropparna.

Insättning (se illustration)

Första gången du sätter i hörselskydden kan det hända att det tar emot en aning. Om du applicerar den medföljande öronkrämen på den del av öronproppen som förs in i örat underlättar det införandet (se bild på nästa sida).

Borttagning

Ta ut öronproppen med en roterande rörelse framåt. ELLER, alternativt, placerar du pekfingeret mot den nedre delen av örat och trycker uppåt några gånger.

Öronproppen lossnar då långsamt från örat. När den inte längre sitter ordentligt på plats i örat, kan du ta ut den utan problem.

Förvaring

Lagra hörselskyddet i den medföljande påsen när det inte används.

Förvara inte med temperatur över 55 grader Celsius.

Skötsel

Rengör Elacin-öronpropparna regelbundet med en fuktig trasa. För regelbunden och effektiv rengöring av öronpropparna med anpassad form rekommenderar vi att du använder Elacin Hygiene- och Hygiene^{PLUS}-satserna. Med hjälp av de här rengöringsprodukterna kan du hålla öronpropparna i bästa möjliga skick och förlänga deras livslängd. Fråga en öronspecialist för att få mer information.

Varning!

- Se till att du noggrant följer anvisningarna när du använder Elacin-öronpropparna.
- Användning av kemikalier kan skada Elacin-öronpropparna. Kontakta leverantören för att få mer information.
- Förändringar i kroppsvikt kan påverka öronpropparnas passform i så hög grad att de inte helt stänger till hörselgången.
- Öronpropparna är personligt anpassade och kan därför inte överlåtas.
- Öronpropparna är endast avsedda att införas i hörselgången.
- Plötslig eller snabb uttagning av öronproppar från hörselgången kan skada trumhinnan.
- Smutsiga öronpropparna kan orsaka öroninfektion, följ underhållsinstruktionerna.
- Elacin-öronproppar tillverkas med största noggrannhet.
- Kontakta leverantören omedelbart om du upptäcker något som inte verkar stämma.

Permanent

Byt ut öronpropparna efter fyra års användning.

Datumet ("Replace within one year from ...") finns på kundkortet.

Elacin Relax | Calm

1. Håll öronproppen mellan tumme och pekfinger, med pekfingret i ihålligheten och tummen på ID-numret.
2. Vrid öronproppen så att tummen pekar nedåt och håll öronproppen mot örat.
3. Roterar öronproppen moturs och för in den i hörselgången med ett lätt tryck. Tummen pekar nu framåt.
4. Tryck lätt med pekfingret och rör öronproppen något uppåt och nedåt tills den sitter bekvämt.

Elacin Swim

1. Håll handtaget på Elacin Swim-öronproppen mellan pekfinger och tumme. Pekfingret är nu på ovansidan och tummen på undersidan.
- 2.+3. För in spetsen på Swim-öronproppen i örat och tryck försiktigt samtidigt som du roterar den moturs och för in den i hörselgången.
4. Handtaget är nu horisontellt i örat.

Varning: Swim-öronpropparna ska inte användas vid dykning.

Spesialtilpassede Elacin-ørepropper

VIKTIG: Les disse instruksjonene nøye før bruk, og ta vare på både emballasjen og brukerhåndboken.

Elacin-kvalitet

Spesialtilpasset Elacin-ørepropper er underlagt de høyeste kvalitetsstandardene innen sin bransje. Hvert produkt er unikt og omhyggelig produsert for å garantere sikkerhet og komfort. Hvert sett med hørselvern har et ID-nummer.

Generelt

Spesialtilpassede Elacin-ørepropper er underlagt de høyeste kvalitetsstandardene innen sin bransje. Hvert produkt er unikt og omhyggelig produsert for å garantere sikkerhet og komfort.

Bruk

Kontroller at øreproppene er rene før du bruker dem.

Øreproppen merket med bokstaven L, er til venstre øre. Øreproppen merket med bokstaven R, er til høyre øre.

Hørselsspesialisten din demonstrerer gjerne riktig måte å sette inn og ta ut øreproppene på.

Innsetting (se illustrasjon)

Det kan hende innsettingen ikke går like lett første gang. Hvis du påfører den medfølgende ørekremen på den delen av øreproppene som skal inn i øret, går det enklere (se bildet på neste side).

Ta ut

Ta ut øreproppene ved å rotere fremover. Eller plasser pekefingeren mot nedre del av øret, og trykk oppover flere ganger.

Øreproppen trykkes da sakte ut av øret. Når det ikke lenger sitter tett i øret, kan du trygt ta det ut.

Oppbevaring

Oppbevar hørselvernet i den medfølgende vesken når det ikke er i bruk. Det må ikke oppbevares i temperaturer over 55 grader Celsius.

Vedlikehold

Rengjør Elacin-øreproppene regelmessig med en fuktig klut. For en regelmessig og grundig rengjøring av de spesialtilpassede øreproppene anbefaler vi at du bruker Elacin Hygiene- og Hygiene^{PLUS}-settet. Disse rengjøringsproduktene bidrar til å holde øreproppene i best mulig form, samtidig som det forlenger levetiden. Hvis du vil ha mer informasjon, kan du spørre hørselsspesialisten din.

Advarsel

- Bruk Elacin-øreproppene forsiktig og i samsvar med disse instruksjonene.
- Bruk av kjemikalier kan skade Elacin-øreproppene. Spør leverandøren din hvis du vil ha mer informasjon.
- Endringer i kroppsvekt kan påvirke passformen til en ørepropp i så stor grad at den ikke stenger ørekanalen fullstendig.
- Øreproppene spesiallages og kan derfor kun brukes av én person.
- Øreproppene er kun utformet for å settes inn i ørekanalen.
- Hvis Øreproppene tas ut raskt eller plutselig fra ørekanalen, kan det skade trommehinnen.
- Skitne øreproppene kan føre til øreinfeksjon, så følg anvisningene for vedlikehold.
- Vi er så grundige som overhodet mulig når vi produserer Elacin-ørepropper.
- Kontakt leverandøren umiddelbart hvis du legger merke til noe uvanlig.

Levetid

Skift ut øreproppene etter fire år.

Datoen ("Replace within one year from ...") finner du på kundekortet.

Elacin Relax | Calm

1. Hold øreproppen mellom tommelen og pekefingeren, med pekefingeren i hullet og tommelen på ID-nummeret.
2. Snu øreproppen slik at tommelen peker opp, og hold den mot øret.
3. Sett inn øreproppen ved å rotere den bakover og, ved å trykke lett, sette den inn i ørekanalen. Nå skal tommelen din peke fremover.
4. Trykk lett med pekefingeren for å flytte øreproppen opp og ned i korte bevegelser til det føles komfortabelt.

Elacin Swim

1. Hold håndtaket på Elacin Swim-øreproppen mellom pekefingeren og tommelen. Pekefingeren er øverst og tommelen nederst.
- 2.+3. Sett tuppen på Swim-øreproppen inn i øret og, ved å trykke lett, roter den bakover, og trykk den inn i ørekanalen.
4. Håndtaket ligger nå loddrett i øret.

Advarsel: Swim-øreproppene bør ikke brukes under dykking.



EN | Developed & produced by:
NL | Ontwikkeld & geproduceerd door:
DE | Entwickelt & hergestellt von:
FR | Développé & produit par:
ES | Desarrollado y producido por:
IT | Sviluppato & prodotto da:
DK | Udviklet & produceret af:
FI | Utviklet og produsert av:
SE | Utvecklad & producerad av:
NO | Utviklet og produsert av:

Elacin International B.V.

Minervum 7032
4817 ZL Breda
The Netherlands

📞 +31 (0)88 20 80 600

✉ customerservice@elacin.com

💻 elacin.com

Elacin is a registered trademark of Elacin International B.V.